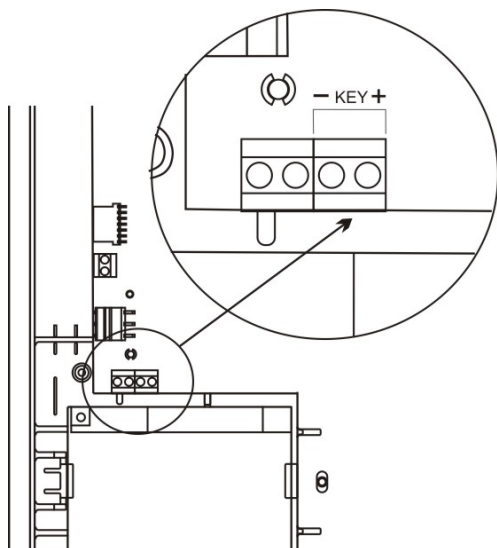


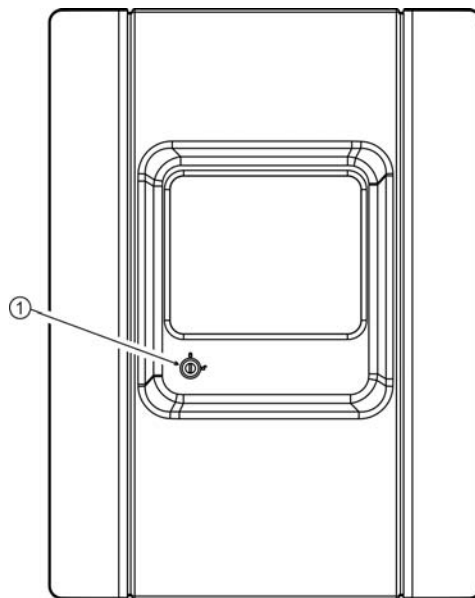
1X-F Panel Cover with Access Key Installation Sheet

EN CA CS DA DE ES ET FI FR HU IT LT LV NL NO PL PT RO RU SK SV TR

1



2



EN: Installation Sheet

Description

The 1X-F Panel Cover with Access Key is designed for use with compatible UTC Fire & Security control panels. The key function changes the access level from level 1 to level 2 without the need to enter a password.

Installation

To install the panel cover:

1. Remove the existing panel cover, saving the two screws from the top.
2. Connect the key cable to the key connector on the PCB, as shown in Figure 1.
3. Insert the plastic base tab of the panel cover underneath the control panel and secure it into place.
4. Insert the two plastic tabs at the top of the panel and press in until they click into place.
5. Secure the panel cover using two screws (previously saved) at the top.

Key operation

To enable access level 2, insert the key into the keyhole (Figure 2, item 1) and rotate it 90 degrees clockwise. The panel beeps and turns on the Reset LED to confirm you are in access level 2. To return the control panel to access level 1, rotate the key 90 degrees anticlockwise and remove. The Reset LED turns off.

Note: The tasks you can perform at access level 2 are detailed in the control panel user documentation.

CA: Instruccions d'instal·lació

Descripció

La tapa del panell amb clau d'accés per a la sèrie 1X-F ha estat dissenyada per a utilitzar-la amb panells de control compatibles d'UTC Fire & Security. El funcionament de la clau permet l'alternança entre el nivell d'accés 1 i el nivell d'accés 2 sense necessitat d'introduir una contrasenya.

Instal·lació

Per instal·lar la tapa del panell:

1. Retireu la tapa actual del panell i guardeu els dos cargols de la part superior.
2. Connecteu el cable de la clau al connector corresponent del PCB, com es mostra a la Figura 1.
3. Inserir la pestanya de la base de plàstic de la tapa del panell a sota del panell de control i fixe'u-la bé.
4. Inserir les dues pestanyes de plàstic de la part superior del panell i feu pressió fins que encaixin bé.
5. Fixeu la tapa del panell amb els dos cargols de la part superior que heu tret abans.

Funcionament de la clau

Per habilitar el nivell d'accés 2, inseriu la clau al forat del pany (Figura 2, element 1) i feu-la girar 90 graus en el sentit horari. El panell xiula i encén el LED de rearmament per confirmar que sou al nivell d'accés 2. Per fer que el panell de control torni al nivell d'accés 1, feu girar la clau 90 graus en el sentit antihorari i traieu-la. El LED de rearmament s'apaga.

Nota: Les tasques que podeu fer al nivell d'accés 2 s'expliquen a la documentació d'usuari del panell de control.

CS: Instalační návod

Popis

Kryt ústředny 1X-F s přístupovým klíčem byl navržen pro použití s kompatibilními ústřednami společnosti UTC Fire & Security. Při použití klíče se změní přístupová úroveň 1 na úroveň 2 a to bez nutnosti zadávat heslo.

Instalace

Montáž krytu ústředny:

1. Sejměte stávající kryt ústředny a ponechejte si dva šrouby z jeho horní části.
2. Kabel od klíče připojte ke konektoru klíče na desce plošných spojů, jak je popsáno na obrázku 1.
3. Nasadte plastový výstupek na dolním okraji krytu do ústředny a přivřete kryt s klíčem.
4. Zasuňte dva plastové výstupky krytu do horní části ústředny a zatlačte na ně tak, aby zapadly na místo.
5. Připevněte kryt ústředny v horní části pomocí dvou šroubů, které jste dříve vyjmuli.

Používání klíče

Chcete-li povolit přístupovou úroveň 2, zasuňte klíč do klíčové dírky (obrázek 2, položka 1) a otočte jím o 90 stupňů ve směru hodinových ručiček. Ústředna pípne a rozsvítí se LED indikátor zpětného nastavení, který potvrzuje aktivaci přístupové úrovně 2. Chcete-li ústřednu vrátit do přístupové úrovně 1, otočte klíčem o 90 stupňů proti směru hodinových ručiček a vytáhněte jej. LED indikátor zpětného nastavení zhasne.

Poznámka: Úlohy, které můžete provádět na přístupové úrovni 2, jsou popsány v uživatelské dokumentaci ústředny.

DA: Installationsvejledning

Beskrivelse

1X-F centralforpladen med nøgleafbryder er designet til brug med kompatible centraler fra UTC Fire & Security. Med nøglefunktionen ændres adgangsniveauet fra niveau 1 til niveau 2, uden at der kræves en adgangskode.

Installation

Sådan installeres centralens forplade:

1. Afmonter den eksisterende frontlåg, og gem de to skruer fra toppen.
2. Forbind kablet fra nøglestikket til printkortet, som vist på figur 1.
3. Indsæt forpladens plastikstyretap under centralen, således at den går i indgreb.
4. Indsæt derefter de to plastikstyretappe på forpladen øverst på centralen, og tryk, indtil de klikker på plads.
5. Fastgør centralens frontlåg med to skruer (gemt fra tidligere) foroven.

Nøglebetjening

Sæt nøglen i nøglehullet (figur 2, punkt 1), og drej den 90 grader med uret for at aktivere niveau 2. Centralen bipper, og den gule LED bliver tændt på "Retabler"-knappen som en bekræftelse af, at du er på niveau 2. Drej nøglen 90 grader mod uret, og tag den ud for at stille centralen tilbage til adgangsniveau 1. Retabler-LED'en slukker.

Note: De opgaver, du kan udføre på adgangsniveau 2, er beskrevet i centralens brugerdokumentation.

DE: Installationsanleitung

Bezeichnung

Die Abdeckung der 1X-F-Brandmeldezentrale mit Zugangsschlüssel wurde für kompatible UTC Fire & Security-Brandmeldezentralen entwickelt. Mithilfe des Schlüssels ändern Sie die Zugangsberechtigung von Stufe 1 in Stufe 2, ohne ein Passwort eingeben zu müssen.

Montage

Montage der Brandmeldezentralenabdeckung:

1. Entfernen Sie die vorhandene Brandmeldezentralenabdeckung, und bewahren Sie die beiden Schrauben von der Oberseite auf.
2. Verbinden Sie das Schlüsselkabel mit dem Schlüsselanschluss an der Leiterplatine, wie in Abbildung 1 gezeigt.

3. Setzen Sie die Kunststoffflasche der Brandmeldezentralenabdeckung unterhalb der Brandmeldezentrale ein, und lassen Sie sie einrasten.
4. Setzen Sie die beiden Kunststoffflaschen an der Oberseite der Abdeckung ein, und drücken Sie sie hinein, bis sie einrasten.
5. Sichern Sie die Brandmeldezentralenabdeckung mit den beiden (aufbewahrten) Schrauben für die Oberseite.

Verwendung des Schlüssels

Um die Zugangsberechtigung der Stufe 2 zu gewähren, führen Sie den Schlüssel in das Schlüsselloch ein (Abbildung 2, Position 1), und drehen Sie ihn um 90 Grad im Uhrzeigersinn. Die Brandmeldezentrale gibt einen Signalton aus, und die Reset-LED leuchtet auf, um den Wechsel zur Zugangsberechtigung der Stufe 2 zu bestätigen. Um zur Zugangsberechtigung der Stufe 1 zurückzukehren, drehen Sie den Schlüssel um 90 Grad entgegen dem Uhrzeigersinn, und ziehen Sie ihn heraus. Die Reset-LED schaltet sich aus.

Hinweis: Die Aufgaben, die Sie mit der Zugangsberechtigung der Stufe 2 ausführen können, sind in der Benutzerdokumentation für die Brandmeldezentrale ausführlich beschrieben.

ES: Hoja de instalación

Descripción

La tapa de la central 1X-F con llave de acceso está diseñada para su uso con las centrales UTC Fire & Security compatibles. El empleo de la llave permite cambiar el nivel de acceso de 1 a 2 sin necesidad de introducir una contraseña.

Instalación

Para instalar la tapa de la central:

1. Extraiga la tapa actual de la central y guarde los dos tornillos de la parte superior.
2. Conecte el cable de la llave al conector de llave en la PCB, como muestra la Figura 1.
3. Inserte la lengüeta de plástico de la base de la tapa debajo de la central y fíjela en su sitio.
4. Inserte las dos lengüetas de plástico en la parte superior de la central y apriete hasta que oiga un chasquido.
5. Fije la tapa de la central en su parte superior con los dos tornillos que retiró previamente.

Funcionamiento de la llave

Para activar el nivel de acceso 2, inserte la llave en la cerradura (Figura 2, elemento 1) y gírela 90 grados en el sentido de las agujas del reloj. La central emitirá una señal acústica y se encenderá el LED de rearme para confirmar que se encuentra en el nivel de acceso 2. Para restablecer la central al nivel de acceso 1, gire la llave 90 grados en el sentido contrario a las agujas del reloj y quítela. El LED de rearme se apagará.

Nota: las tareas que puede llevar a cabo en el nivel de acceso 2 se detallan en la documentación de usuario de la central.

ET: Paigaldusjuhend

Kirjeldus

Juurdepääsuvõtmega 1X-F paneeli kate on mõeldud kasutamiseks koos ettevõtte UTC Fire & Security ühilduvate juhtpaneelidega. Võtme funktsioon võimaldab lülitada juurdepääsutasemelt 1 tasemele 2 ilma parooli sisestamise vajaduseta.

Paigaldus

Toimige paneeli katte paigaldamiseks järgmiselt:

1. Eemaldage olemasolev paneeli kate, hoides alles kaks ülemist kruvi.
2. Ühendage võtme kaabel trükkplaadil oleva võtme pistikuga nii, nagu on näidatud joonisel 1.
3. Sisestage paneeli katte plastikust alumine sakk juhtpaneeli alla ja kinnitage see oma kohale.
4. Sisestage kaks plastiksakki paneeli ülaossa ja lükake neid sisse, kuni need oma kohale klõpsatavad.
5. Kinnitage paneeli kate, kasutades kahte ülemist kruvi (eelnevalt eemaldatud ja alles hoitud).

Võtme funktsionaalsus

Sisestage juurdepääsutaseme 2 kasutamiseks võti lukuauku (joonis 2, osa 1) ning pöörake seda 90 kraadi päripäeva. Paneelist kostub piiks ja valgustub lähtestamise LED, mis kinnitab, et olete juurdepääsutasemel 2. Keerake juhtpaneeli tagasi juurdepääsutasemele 1 lülitamiseks võtit 90 kraadi vastupäeva ja eemaldage see. Lähtestamise LED kustub.

Märkus: Juurdepääsutasemel 2 tehtavaid toiminguid on üksikasjalikult kirjeldatud juhtpaneeli kasutaja dokumentatsioonis.

FI: Asennusohje

Kuvaus

Käyttöavaimella varustettu 1X-F-keskusyksikön kansi on suunniteltu käytettäväksi yhteensopivissa UTC Fire & Securityn 1X-paloilmoitinkeskuksissa. Avaintoiminto muuttaa käyttöoikeustason tasolta 1 tasolle 2 ilman salasanan syöttämistä.

Asentaminen

Keskusyksikön kannen asentaminen:

1. Poista olemassa oleva keskusyksikön kansi ja ota talteen kaksi yläosan ruuvia.
2. Liitä avainkaapeli piirilevyn avainliittimeen kuvassa 1 esitetyllä tavalla.

3. Aseta keskussyksikön kannen muovinen pohjasalpa keskuslaitteen alle ja kiinnitä se paikalleen.
4. Aseta kaksi muovisalpaa keskuslaitteen päälle ja paina niitä sisäänpäin, kunnes ne napsahtavat paikalleen.
5. Kiinnitä keskussyksikön kansi kahdella aiemmin talteen ottamallasi yläosaan tarkoitetulla ruuvilla.

Avaimen käyttö

Kun haluat siirtyä käyttöoikeustasolle 2, aseta avain avainreikään (kuva 2, kohta 1) ja kierrä sitä 90 astetta myötäpäivään. Keskuslaite antaa merkkiään ja sen palautusmerkkivalo syttyy palamaan merkinä siitä, että olet siirtynyt käyttöoikeustasolle 2. Voit palauttaa keskuslaitteen käyttöoikeustasolle 1 kiertämällä avainta 90 astetta vastapäivään ja poistamalla sen, minkä jälkeen palautusmerkkivalo sammuu.

Huomautus: keskuslaitteen käyttöohjeessa kuvataan tehtävät, jotka voidaan suorittaa käyttöoikeustasolla 2.

FR : Fiche d'installation

Description

Le couvercle avec clé d'accès de la centrale 1X-F a été conçu pour être utilisé avec les centrales de détection incendie UTC Fire & Security compatibles. La fonction de la clé fait passer le niveau d'accès du niveau 1 au niveau 2 sans qu'un mot de passe soit nécessaire.

Installation

Pour installer le couvercle de la centrale :

1. Déposez le couvercle de la centrale existant ; conservez toutefois les deux vis sur la partie supérieure.
2. Branchez le câble de la clé sur le connecteur de la clé sur la carte , comme illustré à la Figure 1.
3. Insérez la languette de base en plastique du couvercle sous la centrale de détection et fixez-la dans la position appropriée.
4. Insérez les deux languettes en plastique en haut de la centrale, et appuyez jusqu'à ce que vous entendiez un clic indiquant qu'elles sont correctement placées.
5. Fixez le couvercle de la centrale à l'aide des deux vis (conservées) sur la partie supérieure.

Fonctionnement de la clé

Pour activer le niveau d'accès 2, insérez la clé dans la serrure (Figure 2, point 1) et faites-la pivoter de 90 degrés dans le sens des aiguilles d'une montre. La centrale émet un bip sonore et la LED de réarmement s'allume, confirmant que vous êtes au niveau d'accès 2. Pour remettre la centrale de détection au niveau d'accès 1, tournez la clé de 90 degrés dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et retirez-la de la serrure. La LED de réarmement s'éteint.

Remarque : les tâches que vous pouvez effectuer au niveau d'accès 2 sont expliquées en détail dans le manuel d'utilisation de la centrale de détection incendie.

HU: Telepítési lap

Leírás

A hozzáférési kulccsal ellátott 1X-F fedél a kompatibilis UTC Fire & Security központokhoz készült. A kulcs a hozzáférési szintet 1-esről 2-esre állítja, és nem kell hozzá jelszó.

Telepítés

A fedél felszerelése:

1. Távolítsa el a meglévő fedelet, és tegye el a két felső csavart.
2. Csatlakoztassa a kulcs kábelét a panelen lévő kulcscsatlakozóhoz, ahogy az 1. ábrán látható.
3. Helyezze a fedél alsó műanyag fülét a központ alá, és rögzítse a helyére.
4. Helyezze a két műanyag fület a központ tetejéhez, és nyomja meg, hogy a helyükre kattanjanak.
5. Rögzítse a fedelet a korábban félretett két csavarral felül.

A kulcs használata

A 2-es hozzáférési szint engedélyezéséhez helyezze a kulcsot a kulcslyukba (2. ábra, 1. elem), és forgassa el 90 fokkal az óramutató járásával megegyező irányba. A központ hangjelzést ad, majd felvillan a Törlés LED, mutatva, hogy 2-es hozzáférési szinten van. Ha vissza kívánja állítani a központot 1-es hozzáférési szintre, fordítsa el a kulcsot 90 fokkal az óramutató járásával ellentétes irányba, majd vegye ki. Ekkor a Törlés LED kialszik.

Megjegyzés: A 2-es hozzáférési szinten elvégezhető feladatok részletesen a központ felhasználói útmutatójában olvashatók.

IT: Istruzioni per l'installazione

Descrizione

Il coperchio per centrali 1X-F con chiave di accesso è stato progettato per l'uso con le centrali UTC Fire & Security compatibili. La chiave consente di modificare il livello di accesso dal livello 1 al livello 2 senza dover immettere una password.

Installazione

Per installare il coperchio della centrale:

1. Rimuovere il coperchio esistente dall'alto, mettendo da parte le due viti.
2. Collegare il cavo della chiave all'apposito connettore sul C.S., come mostrato nella Figura 1.

3. Inserire la linguetta della base in plastica del coperchio della centrale sotto la centrale e fissarla in posizione.
4. Inserire le due linguette in plastica sulla parte superiore della centrale e premere fino a che non scattano in posizione.
5. Fissare il coperchio utilizzando due viti (quelle precedentemente messe da parte) sulla parte superiore.

Funzionamento della chiave

Per abilitare il livello di accesso 2, inserire la chiave nell'apposito foro (Figura 2, elemento 1) e ruotarla di 90 gradi in senso orario. La centrale emette un segnale acustico e il LED Ripristino si accende, indicando che ci si trova al livello di accesso 2. Per riportare la chiave al livello di accesso 1, ruotarla di 90 gradi in senso antiorario e rimuoverla. Il LED Ripristino si spegne.

Nota: le operazioni eseguibili al livello di accesso 2 sono dettagliate nella documentazione per l'utente della centrale.

LT: įdiegimo lapas

Apibūdinimas

1X-F pulto gaubtas su prieigos raktu yra skirtas naudoti su suderinamais „UTC Fire & Security“ valdymo pultais. Naudojantis raktu, galima aktyvuoti 2-ą prieigos lygį, neįvedant slaptažodžio.

Įdiegimas

Pulto gaubto įdiegimas:

1. Nuimkite esamą pulto gaubtą ir pasilikite du varžtus, išsuktus iš viršaus.
2. Raktinio jungiklio kabelį prijunkite prie pažymėtos jungties ant PCB plokštės, kaip parodyta 1 pav.
3. Pulto gaubto plastikinę apatinę auselę įstatykite į korpuso apačioje esančią įdubą.
4. Dvi gaubto viršutinės auselės įtaikykite į pulto korpuso viršuje esančias įdubas ir spustelėję užfiksuokite.
5. Pulto gaubtą viršuje pritvirtinkite dviem varžtais, pasiliktais iš anksčiau.

Rakto naudojimas

Antram prieigos lygiui suaktyvinti įkiškite raktą į rakto skylutę (2 pav., 1 elementas) ir sukite jį 90 laipsnių kampą pagal laikrodžio rodyklę. Pultas supypsės ir įsijungs grįžties ŠD, patvirtinantis, kad suaktyvintas 2 lygis. Jeigu norite, kad valdymo pultas persijungtu į 1 prieigos lygį, raktą pasukite 90 laipsnių kampą prieš laikrodžio rodyklę ir ištraukite. Grįžties ŠD išsijungs.

Pastaba: užduotys, kurias galite atlikti veikiant 2 prieigos lygiui išsamiai aprašytos valdymo pulto naudotojo dokumentuose.

LV: Uzstādīšanas norādījumi

Apraksts

1X-F paneļa pārsegu ar piekļuves atslēgu ir paredzēts izmantot ar savietojamiem „UTC Fire & Security” vadības paneliem. Ar atslēgas funkciju maina piekļuves līmeni no 1. līmeņa uz 2. līmeni, un nav nepieciešams ievadīt paroli.

Uzstādīšana

Lai uzstādītu paneļa pārsegu:

1. noņemiet paneļa pārsegu, saglabājot abas augšējās skrūves.
2. atslēgas kabeli pievienojiet atslēgas savienotājam iespiestajā platē, kā parādīts 1. ilustrācijā.
3. paneļa pārsega plastmasas pamatnes fiksatoru ievietojiet zem vadības paneļa un nostipriniet vietā.
4. abus plastmasas fiksatorus ievietojiet paneļa augšpusē un piespiediet, līdz tie fiksējas vietā.
5. paneļa pārsegu augšpusē nostipriniet ar divām (iepriekš saglabātajām) skrūvēm.

Atslēgas lietošana

Lai iespējotu 2. piekļuves līmeni, atslēgu ievietojiet atslēgas caurumā (2. ilustrācija, 1. poz.) un par 90 grādiem pagrieziet pulksteņa rādītāju kustības virzienā. Panelis raida skaņas signālu un ieslēdz atgriezes gaismas diodi, apstiprinot, ka ir aktivizēts 2. piekļuves līmenis. Lai vadības paneli atgrieztu 1. piekļuves līmenī, atslēgu pagrieziet par 90 grādiem pretēji pulksteņa rādītāju kustības virzienam un izņemiet. Atgriezes gaismas diode izslēdzas.

Piezīme: uzdevumi, ko iespējams veikt no 2. piekļuves līmeņa, norādīti vadības paneļa lietotāja dokumentācijā.

NL: Installatieblad

Beschrijving

Het 1X-F-paneeldekseel met toegangssleutel is ontworpen voor gebruik met compatibele UTC Fire & Security-centrales. Met de sleutelfunctie kan het toegangsniveau worden gewijzigd van niveau 1 in niveau 2 zonder de noodzaak een wachtwoord in te voeren.

Installatie

Ga als volgt te werk om het paneeldekseel te installeren:

1. Verwijder het bestaande paneeldekseel en bewaar de twee schroeven van de bovenkant.
2. Sluit de sleutelkabel aan op de sleutelaansluiting op de printplaat, zoals in afbeelding 1 wordt getoond.
3. Steek het plastic lipje van het paneeldekseel onder de centrale en zet dit vast.

4. Plaats de twee plastic lipjes aan de bovenkant van het paneel en druk ze aan totdat ze vastklikken.
5. Zet het paneeldeksel aan de bovenkant vast met de (eerder bewaarde) twee schroeven.

Sleutelbediening

Als u toegangsniveau 2 wilt inschakelen, steekt u de sleutel in het sleutelgat (afbeelding 2, item 1) en draait u deze 90 graden rechtsom. U hoort een pieptoon en het lampje Reset gaat branden om te bevestigen dat toegangsniveau 2 is geactiveerd. Als u de centrale weer wilt terugzetten op toegangsniveau 1, draait u de sleutel 90 graden naar links en verwijdt u de sleutel. Het lampje Reset gaat uit.

Opmerking: De taken die u kunt uitvoeren in toegangsniveau 2 worden uitgelegd in de handleiding van de centrale.

NO: Installasjonsark

Beskrivelse

1X-F Sentraldeksel med tilgangsnøkkel er utviklet for bruk med compatible UTC Fire & Security-sentraller. Nøkkelfunksjonen endrer tilgangsnivået fra nivå 1 til nivå 2 uten at det må oppgis passord.

Installasjon

Slik installerer du sentraldekselet:

1. Fjern det eksisterende sentraldekselet og ta vare på de to skruene fra toppen.
2. Koble nøkkelkabelen til nøkkelkontakten på PCB (kretskortet), som vist i Figur 1.
3. Stikk inn sentraldekselets plasttapp i bunnen av sentralapparatet og sørg for at den sitter godt på plass.
4. Stikk inn sentraldekselets to plasttapper øverst på sentralapparatet og trykk inn til de klikker på plass.
5. Fest sentraldekselet med to skruer (som du tok vare på tidligere) øverst.

Nøkkelbetjening

For adgang til tilgangsnivå 2, stikk nøkkelen inn i nøkkelhullet (Figur 2, gjenstand 1) og roter den 90 grader med urviseren. Sentralen piper og aktiverer tilbakestill-LED for å bekrefte at du er i tilgangsnivå 2. For å sette sentralapparatet tilbake i tilgangsnivå 1, må du rotere nøkkelen 90 grader mot urviseren og ta den ut. Tilbakestill-LED slukker.

Merk: De oppgavene du kan utføre i tilgangsnivå 2 beskrives i sentralapparatets brukerdokumentasjon.

PL: Arkusz instalacyjny

Opis

Przednia część obudowy (pokrywa) centrali ze stacyjką 1X-F jest przeznaczona do określonych centrali UTC Fire & Security. Dzięki użyciu stacyjki można zmienić poziom dostępu z poziomu 1 na poziom 2 bez wprowadzania hasła.

Instalacja

Aby zainstalować pokrywę centrali:

1. Zdejmij dotychczasową pokrywę. Dwie górne śruby odłóż na bok.
2. Podłącz przewód stacyjki do jej złącza na płycie głównej centrali, zgodnie z rys. 1.
3. Włóż dolny, plastikowy zaczep pokrywy pod centralę i przymocuj go.
4. Włóż dwa górne plastikowe zaczepy do otworów na górze centrali i dociśnij je tak, aby usłyszeć dźwięk kliknięcia.
5. Przymocuj górną część pokrywy przy użyciu dwóch odłożonych wcześniej śrub.

Obsługa stacyjki

Aby aktywować poziom dostępu 2, włóż klucz do stacyjki (rys. 2, poz. 1) i obróć go o 90 stopni w prawo. Jako potwierdzenie aktywacji poziomu dostępu 2 centrala wyemituje sygnał dźwiękowy, a dioda LED Reset zaświeci się. Aby wrócić do poziomu dostępu 1, obróć klucz o 90 stopni w lewo i wyjmij go. Dioda LED Reset zgaśnie.

Uwaga: Czynności możliwe do wykonania na poziomie dostępu 2 są szczegółowo opisane w dokumentacji centrali.

PT: Ficha de instalação

Descrição

A Tampa de Painel com Chave de Acesso 1X-F foi concebida para utilização com os painéis de controlo da UTC Fire & Security compatíveis. A função de chave muda o nível de acesso do nível 1 para o nível 2, sem necessidade de introduzir uma password.

Instalação

Para instalar a tampa do painel:

1. Retire a tampa existente, guardando os dois parafusos do topo.
2. Ligue o cabo da chave ao conector de chave da PCB, conforme indicado na Figura 1.
3. Insira a lingueta da base de plástico da tampa do painel sob o painel de controlo e fixe no devido lugar.
4. Insira as duas linguetas de plástico no topo do painel e carregue até fixar no devido lugar (ouvirá um estalido).

5. Fixe a tampa do painel com os dois parafusos (anteriormente retirados e guardados) no topo.

Operação da chave

Para activar o nível de acesso 2, insira a chave na fechadura (Figura 2, item 1) e rode 90 graus para a direita (sentido dos ponteiros do relógio). O painel emite um sinal sonoro (bipe) e liga o LED de reset para confirmar que se encontra no nível de acesso 2. Para voltar o colocar o painel de controlo no nível de acesso 1, rode a chave 90 graus para a esquerda (sentido contrário ao dos ponteiros do relógio) e retire. O LED de reset desliga-se.

Nota: as tarefas que podem ser executadas no nível de acesso 2 são descritas na documentação do utilizador do painel de controlo.

RO: Fișă de instalare

Descriere

Capacul cu cheie de acces al centralei 1X-F este conceput spre a fi utilizat cu centralele UTC Fire & Security compatibile. Funcția cheii schimbă nivelul de acces de la 1 la 2 fără a fi necesară introducerea unei parole.

Instalarea

Pentru a instala capacul centralei:

1. Înlăturați capacul existent al centralei, păstrând cele două șuruburi din partea de sus.
2. Conectați cablul cheii la conectorul cheii de pe PCB, ca în Figura 1.
3. Introduceți urechea de prindere din plastic a capacului centralei sub centrală și fixați-o.
4. Introduceți cele două urechi din plastic în partea de sus a centralei și apăsați-le înăuntru până când se aude declicul de fixare.
5. Fixați capacul centralei montând cele două șuruburi (păstrate de la capacul anterior) în partea de sus.

Utilizarea cheii

Pentru a permite accesul de nivel 2, introduceți cheia în broască (Figura 2, elementul 1) și rotiți-o 90 de grade în sens orar. Centrala emite un semnal acustic și se aprinde LED-ul de resetare, pentru a confirma că sunteți în nivelul de acces 2. Pentru a readuce centrala la nivelul de acces 1, rotiți cheia 90 de grade în sens antiorar și scoateți-o. LED-ul de resetare se stinge.

Notă: Operațiile pe care le puteți efectua la nivelul de acces 2 sunt detaliate în documentația de utilizare a centralei.

RU: Инструкция по установке

Описание

Крышка для панелей с ключом доступа 1X-F предназначена для использования с контрольными панелями UTC Fire & Security. Ключ позволяет изменить уровень доступа (с уровня 1 до уровня 2 и наоборот) без ввода пароля.

Установка

Установка крышки панели:

1. Снимите крышку с панели, сохранив два верхних винта.
2. Подключите кабель ключа к коннектору на панели, как показано на рисунке 1.
3. Вставьте пластиковое основание для крышки под панель и закрепите его.
4. Вставьте два пластиковых элемента в верхнюю часть панели и нажмите на них до щелчка.
5. Закрепите крышку панели наверху двумя винтами (сохраненными на шаге 1).

Работа с ключом

Чтобы перейти на уровень 2, вставьте ключ в скважину (рисунок 2, элемент 1) и поверните его на 90 градусов по часовой стрелке. Раздастся звуковой сигнал и включится СВД сброса, подтверждающий, что текущий уровень доступа повышен до 2. Чтобы вернуться на уровень доступа 1, поверните ключ на 90 градусов против часовой стрелки и выньте его. При этом СВД сброса погаснет.

Примечание: Задачи, которые можно выполнить на уровне 2, описаны в руководстве пользователя контрольной панели.

SK: Inštalačný hárok

Popis

Kryt ústredne 1X-F s prístupovým kľúčom je navrhnutý tak, aby ho bolo možné použiť s ústredňami kompatibilnými s výrobkami UTC Fire & Security. Pomocou kľúča je možné zmeniť úroveň prístupu z úrovne 1 na úroveň 2 bez nutnosti zadať heslo.

Inštalácia

Inštalácia ústredne:

1. Odmontujte existujúci kryt ústredne a odložte dve skrutky z hornej časti.
2. Kábel kľúča pripojte ku konektoru kľúča na doske plošných spojov podľa obrázka 1.
3. Spodnú plastovú západku krytu ústredne vložte pod ústredňu a zaistite ju.

4. Vložte dve plastové západky do hornej časti ústredne a zatlačte ich, pokým nezačujete kliknutie.
5. Kryt ústredne zaistíte pomocou dvoch skrutiek (ktoré ste si predtým odložili) v hornej časti.

Činnosť kľúča

Ak chcete mať prístup na úroveň prístupu 2, vložte kľúč do kľúčovej dierky (obr. 2, položka 1) a otočte ho o 90 stupňov doprava. Ústredňa pípne a rozsvieti sa indikátor LED resetu, ktorý potvrdzuje prístup na úroveň 2. Ak sa chcete vrátiť späť na úroveň prístupu 1, otočte kľúč o 90 stupňov doľava a vytiahnite ho. Indikátor LED resetu zhasne.

Poznámka: Úlohy vykonávané na úrovni prístup 2 sú podrobne popísané v používateľskej dokumentácii ústredne.

SV: Installationsanvisning

Beskrivning

Frontluckan till 1X-F, med brandkårsnyckel, är utformat för användning med kompatibla centralapparater från UTC Fire & Security. Nyckelfunktionen ändrar åtkomstnivån från nivå 1 till nivå 2 utan att ett lösenord måste anges.

Installation

Montering av frontluckan:

1. Ta bort den befintliga luckan och spara de två skruvarna på ovansidan.
2. Anslut nyckelkabeln till nyckelkontakten på PCB-kortet, såsom visas i figur 1.
3. Sätt i plastfliken nederst på luckan under centralapparaten och sätt den på plats.
4. Sätt i de två plastflikarna överst på centralen och tryck in dem tills de klickar på plats.
5. Sätt fast luckan med de två skruvarna (som du sparade tidigare) på ovansidan.

Nyckelfunktion

Aktivera åtkomstnivå 2: sätt in nyckeln i nyckelhålet (figur 2) och vrid den 90 grader medurs. Centralen piper och lampan Återställ tänds för att bekräfta att du är i åtkomstnivå 2. För att ändra tillbaka centralapparaten till åtkomstnivå 1, vrider du nyckel 90 grader moturs och tar ut den. Lampan Återställ släcks.

OBS! Uppgifterna som du kan utföra vid åtkomstnivå 2 beskrivs i centralapparatens användardokumentation.

TR: Kurulum Sayfası

Açıklama

Erişim Anahtarlı 1X-F Panel Kapağı, uyumlu UTC Fire & Security kontrol panelleri ile kullanım için tasarlanmıştır.

Anahtar fonksiyonu, erişim seviyesini şifre girmeye gerek olmadan seviye 1'den seviye 2'ye geçirir.

Kurulum

Panel kapağını takmak için:

1. Mevcut panel kapağını çıkarın, üstten çıkardığınız iki vidayı saklayın.
2. Anahtar kablosunu PCB (ana kart) üzerindeki anahtar bağlantı ucuna Şekil 1'de gösterildiği gibi bağlayın.
3. Panel kapağının plastik taban tırnağını kontrol panelinin altına geçirin ve yerine sabitleyin.
4. Panelin üstündeki iki plastik tırnağı yerleştirin ve yerine klik sesiyle oturuncaya kadar bastırın.
5. Panel kapağını (daha önce sakladığınız) iki vidayı kullanarak tutturun.

Anahtarı kullanma

Erişim seviyesi 2'yi etkinleştirmek için, anahtarı anahtar deliğine takın (Şekil 2, öge 1) ve 90 derece saat yönünde döndürün. Panel bip sesi çıkarır ve erişim seviyesi 2'de olduğunu onaylamak için Reset LED'i yanar. Kontrol panelini erişim seviyesi 1'e geri döndürmek için anahtarı 90 derece saat yönünün tersine döndürüp çıkarın. Reset LED'i söner.

Not: Erişim seviyesi 2'de gerçekleştirebileceğiniz görevler kontrol panelinin kullanım kılavuzunda ayrıntılarıyla açıklanmıştır.